МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русской и зарубежной литературы

**СОВРЕМЕННЫЕ КИНОВЕРСИИ РОМАНА Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО
«ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ» В ОТЗЫВАХ ЗРИТЕЛЕЙ**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 5 курса 511 группы з/о

Направления подготовки бакалавриата 45.03.01 «Филология»

Профиль «Отечественная филология» (русский язык и литература)

Игоиной Виктории Вячеславовны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Н.В. Новикова

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

зав.кафедрой, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Ю.Н. Борисов

инициалы, фамилия

Саратов 2025

Введение

Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», впервые опубликованный в 1866 году в журнале «Русский вестник», оказал значительное влияние на дальнейшее развитие не только русской, но и мировой литературы; многие писатели и мыслители вдохновлялись идеями Достоевского. Моральная сторона романа, глубинные смыслы, заложенные в нем, не раз были проанализированы лучшими литературными критиками, среди которых Н.Н. Страхов, Н.К. Михайловский, В.С. Соловьёв, В.В. Розанов, М.М. Бахтин, Г.М. Фридендер, А.П. Скафтымов, Ю.Ф. Карякин и другие. Мнения и оценки исследователей касательно не только романа «Преступление и наказание», но и всех произведений Ф.М. Достоевского сильно разнятся. Кроме того, в XX веке в дискуссию о творчестве писателя вступили представители нового вида искусства – кинематографа. Появление экрана позволило романам Достоевского выйти за рамки текста.

В центре нашего внимания оказались три экранизации романа «Преступление и наказание»: Л. Кулиджанова, Д. Светозарова и В. Мирзоева. Очевидно, что экранизация такого сложного и многогранного произведения – непростая работа для режиссера. Киноверсии романа стали предметом для обсуждения не только у профессиональных критиков, но и у рядовых зрителей, мнение которых является основополагающим в ответе на вопрос о восприятии экранизаций широкой аудиторией, а также о их влиянии на популяризацию классического произведения литературы.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью систематизации знаний об экранизациях «Преступления и наказания» и их влиянии на культурное восприятие произведения Достоевского. В условиях современного кинематографа, где классическая литература часто становится основой для создания новых фильмов, нам было важно исследовать не только художественные аспекты адаптаций, но и реакцию зрителей на них. В связи с этим **новизна** исследования заключается в фокусе на восприятии экранизаций рядовыми зрителями, что позволяет расширить горизонты анализа и понять, как

адаптации влияют на популярность и интерпретацию оригинального текста в массовой культуре. Итоговой **целью** работы можно назвать рассмотрение классического произведения русской литературы – романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» - во времени, выявление способов и причин его актуализации в сознании и душе людей, определение ценности романа для каждого нового поколения. Выводы будут сделаны на основе анализа взаимодействия двух видов искусства – литературы и кинематографа – не только между собой, но и в совокупности с социально-культурной сферой человеческой жизни – интернетом. В связи с обозначенной формулировкой цели исследования были определены его **задачи**:

- 1) литературоведчески в самых общих чертах воспроизвести идейное содержание романа
- 2) коснуться проблемы экранизации произведения литературы
- 3) рассмотреть отзывы критиков и рядовых пользователей интернета на три киноверсии «Преступления и наказания»: Л. Кулиджанова, Д. Светозарова и В. Мирзоева.

Выпускная квалификационная работа состоит из Введения, трёх глав, Заключение и Списка использованных источников, насчитывающего 29 наименований.

Глава 1. «Преступление и наказание» в трактовке Л.А. Кулиджанова

Кинокартина Л.А. Кулиджанова «Преступление и наказание» 1970 года вошла в золотой фонд отечественного кинематографа. В известном журнале «Искусство кино» за этот же год о ней напишут следующее: «...фильм стал заметным явлением в нашей культурной жизни». Эти слова принадлежат доктору филологических наук и историку русской литературы Я.С. Билинкису, который одним из первых произвел анализ фильма.

Такой глубокий исследователь как Я.С. Билинкис конечно не мог не заметить очевидных недостатков картины, однако он высоко оценил и все её достоинства, среди которых работа режиссера над значимой для самого Достоевского темой снов. Также помимо переосмысления раннее исследуемых

идей и тем в романе Ф.М. Достоевского Л.А. Кулиджанов, по словам Я.С. Билинкиса, делает собственные новые открытия – он устанавливает «связь мучительных душевных поисков Раскольникова и горькой, последней игры воображения у обреченной на гибель Катерины Ивановны». Билинкис пишет, что и Майя Булгакова, сыгравшая роль Катерины Ивановны, и Иннокентий Смоктуновский, сыгравший роль Порфирия Петровича, достойно проделали свою работу. Им удалось точно передать душевное состояние героев романа.

Недостатками же картины, по мнению Я.С. Билинкиса, являются измененный строй повествования – Л.А. Кулиджанов в отличие от Ф.М. Достоевского занимает положение наблюдателя, а также недостоверность игры Г. Тараторкина, из-за которой противоречивость сознания Раскольникова становится более одноцветной и неполной.

Несмотря на некоторые различия фильма и романа, Я.С. Билинкис считает, что Л.А. Кулиджанову всё же удалось передать основной ритм психологических проникновений и постижений, присущий произведению Ф.М. Достоевского.

Однако показ картины по телевидению в 1994 году прошел неоднозначно и вызвал споры. Прямо перед началом показа в адрес как фильма, так и самого режиссера прозвучали неодобрительные комментарии литературного критика и публициста В.В. Кожина. По его мнению, экранизировать «Преступление и наказание» имеет право только режиссер конгениальный самому Достоевскому. В дискуссию с Кожинным вступила жена Кулиджанова Н.А. Фокина, сценарист, кандидат искусствоведения и доцент кафедры кинодраматургии ВГИКа. Она не только назвала сравнение режиссеров с литературными классиками – бессмысленным соизмерением, но и подробно рассказала историю созданию фильма.

С В.В. Кожинным не согласилось бы и большинство зрителей, оставивших свои отзывы на сайте «Кинопоиск». Хотя ценность самого романа Достоевского невозможно превзойти, интернет-пользователи утверждают, что фильм достоин сравнения с первоисточником, многие из них также считают его

лучшей экранизацией романа. Чаще всего зрители хвалят игру актеров и атмосферу картины, которая, по их мнению, максимально приближена к оригиналу. Разногласия и споры вызвало отсутствие эпилога в фильме, и хоть этот эпизод действительно очень важен для понимания произведения, Л.А. Кулиджанов был вынужден отказаться от него в силу идеологической невозможности интерпретировать библейский миф, на который опирается писатель. Причину купирования религиозной темы в экранизациях того времени обозначил С.А. Никольский.

Учитывая тот факт, что это первая полнометражная экранизация романа «Преступление и наказание» в СССР, учитывая время её создания, хочется особенно отметить талант и смелость режиссера, взявшего на себя ответственность по созданию достойного кинопроизведения.

Глава 2. Телесериал Д.И. Светозарова как киноверсия «Преступления и наказания»

В 2007 году состоялась премьера телесериала «Преступление и наказание» российского кинорежиссера Д.И. Светозарова. С выходом сериала на экраны телевизоров в журнале «Искусство кино» была опубликована статья литературного критика Л.И. Сараскиной, которая поставила под вопрос как репутацию самого режиссера, так и культурную ценность его картины.

Несмотря на заявление Светозарова о принципиальном отказе от собственных трактовок, режиссер «ментовских стрелялок» не счел нужным следовать авторскому слову в передаче идей и смыслов произведения. Из многочисленных интервью Светозарова зритель мог узнать, каких усилий стоило телевизионщикам воссоздать внешнюю составляющую произведения, однако им совершенно не удалось сделать самого главного – постичь философскую глубину романа.

Ремесленничество Светозарова зрители восприняли крайне неоднозначно. Многие остались благодарны режиссеру за то, что он практически «перенес» текст произведения на экран, исключая лишь самые незначительные моменты, другие же раскритиковали такую «доскональность». Противоположные мнения

у интернет-пользователей сложились из-за разного представления о самом искусстве кинематографа. Зрители, не имеющие достаточного опыта просмотра хороших кинофильмов, были только рады, что сюжет и смысл картины режиссер донес до них максимально примитивным для кино способом – словами. В то же время более зрители с более богатым опытом остались недовольны отсутствием должной работы со стороны режиссера.

Не умаляя внешних достоинств экранизации Светозарова, нужно отметить, что режиссер взял на себя слишком большую ответственность и дал зрителям ложные обещания: «Понимаю, что, посмотрев мой сериал, зритель получит первое и, может быть, окончательное представление о романе Достоевского, наша картина будет максимально приближена к тому смыслу, который вкладывал Достоевский»¹. Приятно осознавать, что даже после таких громких заявлений интернет-пользователи всё же отдали свое предпочтение первоисточнику.

Особенностью картины Светозарова можно считать её промежуточное положение между литературой и киноискусством. Фильм во многом цитирует роман, но всё же не полностью, а значит, никак не может дотянуть до его уровня. И несмотря на то что сериал во многом проигрывает оригинальному тексту произведения, большинство отзывов о нем носят положительный характер, а это значит, что картина всё же имеет успех у массового зрителя.

Глава 3. Сериал В.В. Мирзоева «Преступление и наказание» в отзывах интернет-пользователей

В 2024 году в онлайн-кинотеатре «Кинопоиск» вышла новая экранизация романа режиссера В.В. Мирзоева. Зрителю даже не пришлось искать ответы на вопрос: «Какую цель преследовал режиссер?», ведь Мирзоев сам рассказал о своих замыслах в многочисленных интервью. Там он назвал тему воскрешения

¹ РИА Новости. (2006, 25 августа). *В Петербурге начались съемки фильма "Преступление и наказание"*. Электрон. Текст. (электронный ресурс). – Режим доступа: <https://ria.ru/20060825/53108428.html> (дата обращения: 05.06.2025).

человеческой души, присутствующей в романе, главной темой для России сегодня. В отличие от доскональной работы Светозарова, картина Мирзоева лишена исторического сеттинга и костюмов, которые, как выразился режиссер, лишь уводят зрителя от смысла. Мирзоев решает актуализировать роман для современного зрителя, но делает это выборочно. С одной стороны – современные декорации, хотя и среди них встречается Конституция РСФСР и кассета с «Братом-2», с другой – язык XIX столетия. И если сам режиссер считает происходящее вне времени действие «изюминкой» картины, то критики и интернет-пользователи говорят о том, что это мешает им проникнуться атмосферой сериала.

Актерская игра в сериале также является одной из основных тем, вокруг которой у зрителей зарождаются споры и разногласия. Мирзоев собрал на съёмочной площадке настоящих звёзд, благодаря чему сериал так быстро набрал популярность. Режиссер даже не скрывает того факта, что роль Родиона Раскольникова писалась под Ивана Янковского. Однако, пишут интернет-пользователи, Мирзоев как режиссер сам не предоставил ни Ивану, ни остальным актерам возможности достойно отыграть свои роли. В интервью Мирзоев достаточно смутно определяет задачи, которые он перед ними ставил: «Актеры все – уникальные личности, тут нет одного ключа для всех. Иногда я их спрашивал: «Вам снятся сны? вспомните, как вы действуете во сне, и действуйте так же»². Сны, бесспорно, являются важной составляющей творчества Достоевского, они же играют значимую роль в фильме Л.А. Кулиджанова, однако делать весь упор только на этом – сомнительная идея.

Яркое нововведение в лице нового персонажа под названием Тень в исполнении Бориса Хвошнянского также не осталось без внимания. Филолог, литературовед и член Группы Достоевского Андрей Наседкин комментирует его

² Коммерсантъ Weekend. (№35 от 18.10.2024). «*Это не игра в прятки с моей стороны*». Электрон. Текст. (электронный ресурс). – Режим доступа: <https://www.kommersant.ru/doc/7216099> (дата обращения: 05.06.2025).

следующим образом: «Литературовед Михаил Бахтин называл персонажей Достоевского «героями-идеологами». Это люди определенного склада: поэтому большинству читателей кажется неправдоподобным, что человек может пойти на преступление только из идеологических соображений. <...> Но когда на экране появляется демон-искуситель с лицом Роберта Дауни-младшего, конфликт моментально упрощается. Получается, будто герой совершает убийство из-за некой мистической силы, а не внутреннего конфликта»³. Сам Владимир Мирзоев в интервью говорит, что этот персонаж абсолютно органичен в сериале, ведь он является прототипом Черта, который ведет диалог с Иваном в романе Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы». Однако большинство зрителей идею с таким заимствованием не оценили.

Следующей темой для зрительской дискуссии стали женские персонажи сериала, а именно попытка Мирзоева раскрыть их больше, чем это сделал Ф.М. Достоевский. Филолог Андрей Наседкин считает, что Ф.М. Достоевский бы одобрил «такую глубокую проработку своих героинь». Несмотря на то, что в критической статье Андрея Наседкина усиление женских персонажей является основным и, пожалуй, единственным достоинством сериала, интернет-пользователи совсем не готовы соглашаться с этим. Возможно, усиление как Дуни, так и Марфы Петровны связано опять-таки с актуализацией романа. В 21 веке тема феминизма присутствует практически в каждом художественном произведении. Однако женских персонажей романа Достоевского нельзя назвать слабыми или неполноценными, недописанными героинями, поэтому непонятно, зачем Мирзоеву потребовалось делать из них более «сильных», а скорее даже более развратных, изощренных девушек и женщин.

Мирзоев хотел переосмыслить Достоевского, показать мир писателя в современных реалиях, но также режиссер не скрывает того факта, что его самого

³ Журнал «Правого Полушария Интроверта». (2024, 15 ноября). «Преступление и наказание» Владимира Мирзоева – неудачный фанфик. Электрон. Текст. (электронный ресурс). – Режим доступа: <https://www.rbc.ru/life/news/6729e0249a794795dcb1b7c6> (дата обращения: 05.06.2025).

сильно волнуют вечные вопросы о добре и зле. У Мирзоева, скорее, получилось погрузить зрителя в свой иррациональный мир фантазий, сновидений и галлюцинаций. Если Достоевский вел читателей к свету и истине, то Мирзоев с каждой серией запутывал зрителей всё сильнее. К концу 10 серии зритель так ничего не понял и разочаровался во всем, чем только можно. Негативные отзывы касаются и режиссерских задумок, и игры актеров, и даже атмосферы Петербурга. Ведь вместо желтого и душного города зритель чуть ли не в каждом кадре видит неоновый вполне себе приятный глазу свет.

Среди десятков отрицательных отзывов нашлись, конечно, и положительные. Анализируя их, можно сказать, что они написаны пользователями, которые в большинстве своем тоже ничего не поняли, но все противоречия и странности, содержащиеся в сериале, списали на загадочность и глубокий потаенный смысл, и понять его может, видимо, только сам Мирзоев.

Можно ли однозначно сказать, что сериал Мирзоева не удался? Едва ли. Несмотря на низкий рейтинг и негативные отзывы пользователей, сериал приобрел высокую популярность и произвел много шума.

Заключение

Различные экранизации романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» во многом нравятся зрителю только из-за гениальности первоисточника. И чем ближе та или иная картина была к миру Достоевского, тем больше положительных отзывов она получала. И нужно отметить тот факт, что разница между первой экранизацией Кулиджанова 1970 года и сериалом Мирзоева, вышедшего в 2024 году, колоссальна. Если Кулиджанова, который максимально трепетно подошел к оригинальному тексту, ругали, в основном, за отсутствие одного эпилога, то картину Мирзоева вообще едва ли можно сравнивать с романом писателя. Телесериал Светозарова среди всех картин оказался больше всего похож на продукт ремесленника, который не понимает, что и зачем он снимает.

Следует также признать, что на недочеты первых двух экранизаций нетребовательный зритель, знающий текст самого романа, может закрыть глаза.

Однако в случае с сериалом Мирзоева, который ввел в сюжет много новых режиссерских решений, лояльных зрителей оказалось совсем мало. И, к сожалению для искусства кинематографа в целом, каждая из картин не может быть всерьез рассмотрена без прочтения оригинального текста.

Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» существует во времени как многослойное произведение, которое продолжает оставаться актуальным даже спустя более чем полтора века после его написания. Время написания романа — это эпоха социальных изменений в России, когда происходили значительные преобразования в общественной жизни и философской мысли. Достоевский затрагивает темы морали, преступления, наказания и искупления, что делает его произведение универсальным и вечным.

С течением времени роман подвергался различным интерпретациям в зависимости от исторического контекста. В советский период он воспринимался через призму марксистской идеологии, сейчас же роман чаще отвечает на вопросы об индивидуальной ответственности и моральных выборах человека в условиях современного общества. Таким образом, «Преступление и наказание» продолжает оставаться предметом дискуссий и исследований, а его экранизации служат важным инструментом для переосмысления классических идей Достоевского в свете новых культурных реалий. Режиссеры обращаются к тексту романа из благих побуждений, называя его зеркалом времени. Зрителю остается лишь гадать, кто из них говорит искренне, а кто преследует свои корыстные цели.

Несмотря на то что качество «перевода» литературного произведения на язык кино не всегда высоко, экранизации классики в любом случае обращают внимание современного зрителя на действительно стоящие книги. К тому же фильмы вызывают желание вступать в полемику, высказывать свое мнение и узнавать точки зрения других людей. Далеко не каждый зритель обратится к профессиональной критике после просмотра кино, но отзывы простых пользователей прочитают многие, ведь в них много правды и искренности. Стоит отметить, что среди проанализированных есть те, в которых пользователи не

просто дают личную оценку просмотренным картинам, они также дополняют свои высказывания различными фактами, цитатами из литературных произведений и статей. Это значит, что так или иначе они заинтересованы в объективности своих суждений.

Роман «Преступление и наказание» и другие произведения Ф.М. Достоевского будут экранизировать ещё долгое время, так как они не теряют актуальности в современном мире. Конечно, всем читающим зрителям хочется, чтобы режиссеры с должным вниманием и уважением относились к творчеству великого писателя, а также следовали его совету, который Ф.М. Достоевский в свое время дал княжне Варваре Оболенской в ответ на изъявленное желание поставить «Преступление и наказание» в театре. «Есть какая-то тайна искусства, по которой эпическая форма никогда не найдет себе соответствия в драматической. Я даже верю, что для разных форм искусства существуют и соответственные им ряды поэтических мыслей, так что одна мысль не может никогда быть выражена в другой, несоответствующей ей форме. Другое дело, если Вы как можно более переделаете и измените роман, сохранив от него лишь один какой-нибудь эпизод, для переработки в драму, или взяв первоначальную мысль, совершенно измените сюжет?»⁴. Возможно, что когда-нибудь режиссеры обратят своё внимание на эту мысль, и тогда фонд российского кинематографа пополнится совершенно новой картиной, несущей в себе продолжение великих идей Ф.М. Достоевского.

⁴ Ф.М. Достоевский. Письма. 158. В.Д. Оболенской. 20 января 1872. Петербург // Достоевский Ф.М. Собрание сочинений в 15 томах. СПб.: Наука, 1996. Т. 15. С. 491.